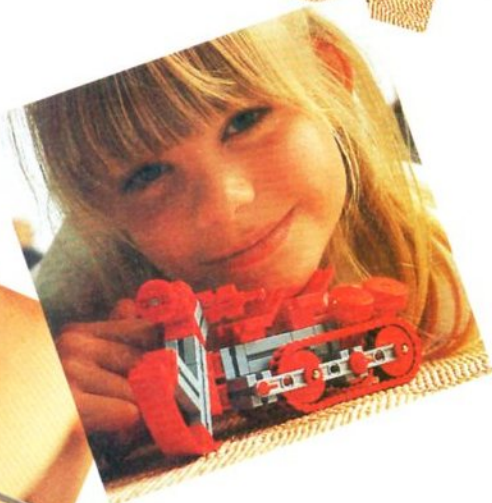


**Le programme fischertechnik 1981.
Het fischertechnik programma 1981.**



**fischertechnik permet à votre enfant de construire tout ce qui lui passe par la tête.
Met fischertechnik kan uw kind alles bouwen, wat z'n fantasie hem influistert.**

fischertechnik constitue le programme le plus vaste de jeux de construction et de jouets pour les enfants à partir de 5 ans.

C'est un système constitué par de nombreuses boîtes de construction, qui sont toutes combinables entre elles parce qu'elles se complètent les unes les autres. Il s'agit par conséquent d'un jouet extensible pas à pas, qui s'adapte donc toujours à l'âge de votre enfant.

fischertechnik stimule l'imagination, l'agilité et l'esprit d'invention des enfants. Grâce à fischertechnik, ils peuvent reproduire en modèle ce qu'ils ont vu dans la réalité et réaliser ce qui naît de leur fantaisie.

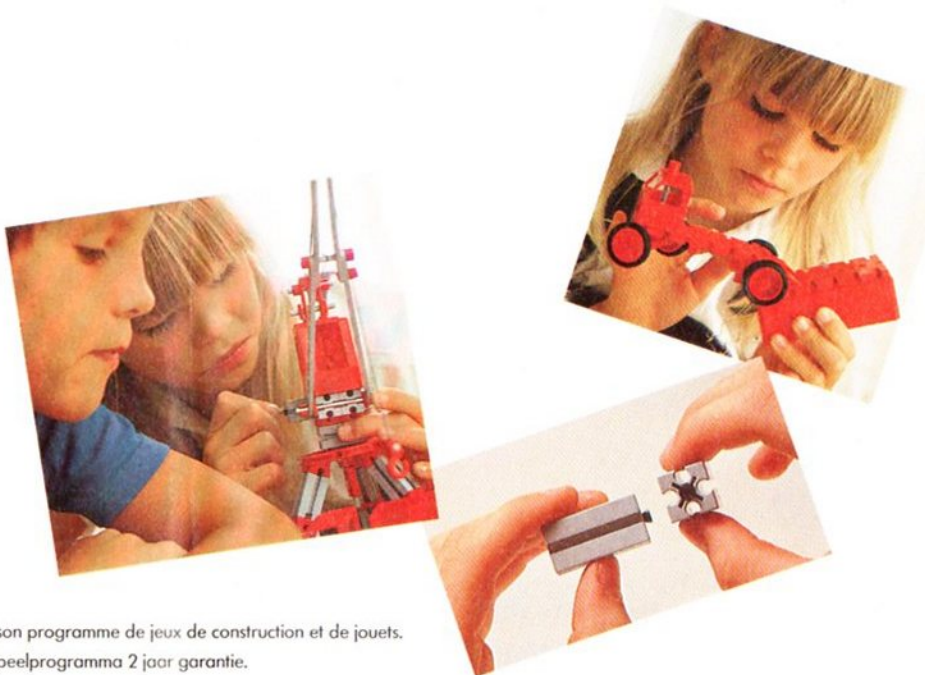
C'est que fischertechnik permet aux enfants de construire tout ce qui leur passe par la tête, du modèle amusant le plus simple aux constructions à commande électronique ou pneumatique les plus élaborées.

fischertechnik is het uitgebreide bouw-en-speelprogramma voor kinderen vanaf 5 jaar:

Een systeem dat uit talloze bouwdozen bestaat, die allemaal met elkaar kunnen worden gecombineerd, omdat ze op elkaar aansluiten. Dus speelgoed, dat geleidelijk en stap voor stap kan worden uitgebreid en steeds inspeelt op de leeftijd van uw kind.

fischertechnik stimuleert de fantasie, de handigheid en het vernuf van kinderen. Met fischertechnik kunnen ze nabouwen, wat ze in de werkelijkheid hebben gezien, en werkelijkheid laten worden, wat alleen maar in hun fantasie bestaat.

Want met fischertechnik kunnen kinderen van het simpelste, leukste modelletje tot aan elektronisch of pneumatisch aangedreven constructies alles bouwen, wat de fantasie hen influistert.



fischertechnik accorde 2 ans de garantie sur chaque pièce de tout son programme de jeux de construction et de jouets.
fischertechnik verleent op elk onderdeel van het gehele bouw-en-speelprogramma 2 jaar garantie.

Table des matières:

Les modèles à assembler fischertechnik.

Le train à assembler fischertechnik.

Le programme de base fischertechnik.

Le programme fischertechnik d'un seul coup d'œil.

Le programme fischerform.

Inhoud:

Het fischertechnik modelprogramma.

De fischertechnik bouw-speel-trein.

Het fischertechnik basisprogramma.

Overzicht van het fischertechnik programma.

Het fischerform programma.

Page/Blz.

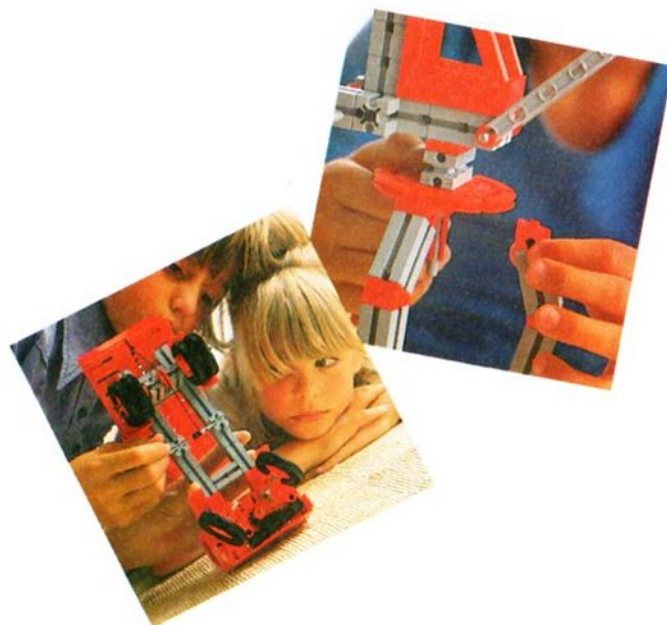
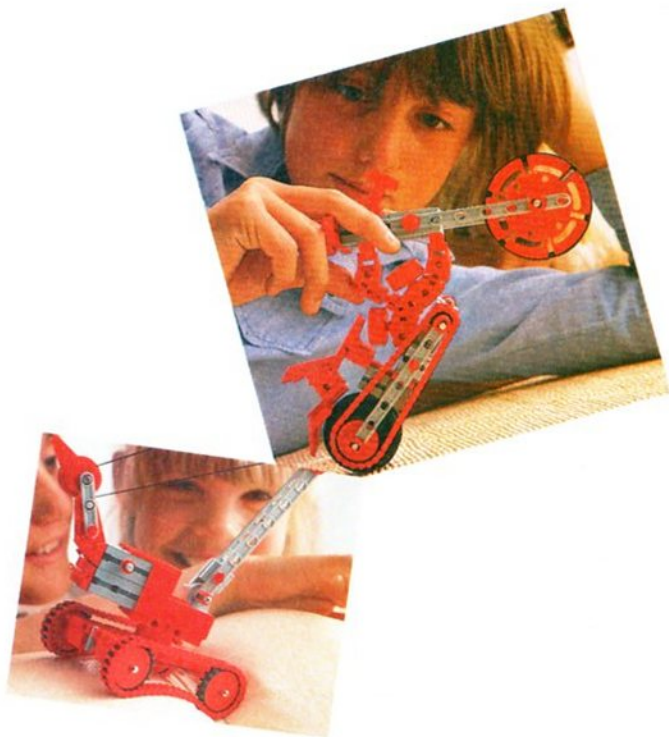
4

8

10

16

20



Les modèles à assembler fischertechnik.

Voici une bonne façon d'entrer dans le monde de fischertechnik:

11 boîtes permettant aux enfants de construire des modèles fidèles à l'original et fonctionnant parfaitement. De quoi accomplir avec succès leurs premiers pas dans la technique fischertechnik. Des instructions claires et détaillées les y aident.

Cette gamme de modèles à assembler est constamment élargie.

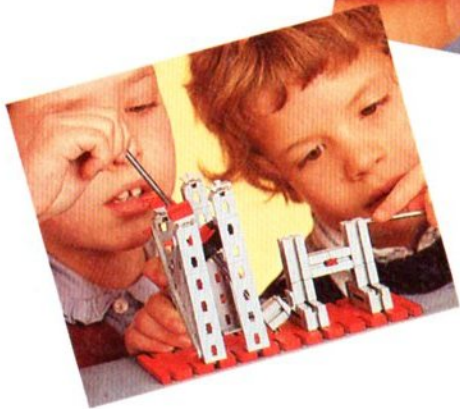
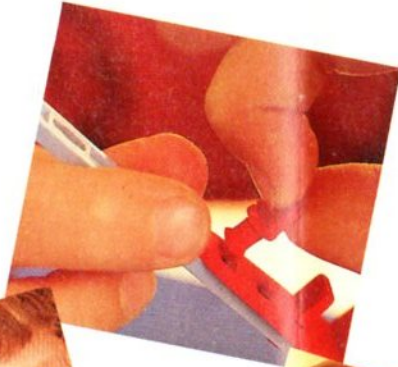
Het fischertechnik modelprogramma.

Dit is een van de mogelijkheden, om met fischertechnik te beginnen:

11 dozen, waarmee uw kind natuurgetrouwe en net zoals het origineel functionerende modellen kan bouwen en met succes z'n eerste stappen in de fischertechnik kan doen.

De reeks modelbouwdozen vormt een programma dat doorlopend wordt uitgebreid.





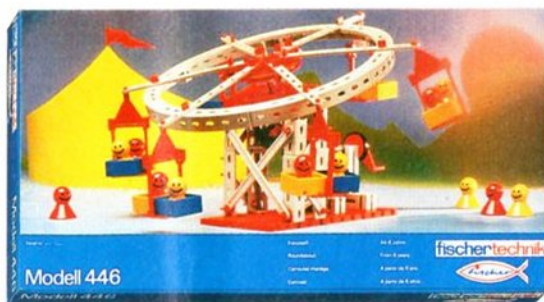
Nouveauté: Modèle 445. Tracteur avec remorque.
 A partir de 6 ans. Il possède une articulation et un essieu suspendu oscillant qui lui permettent de circuler en tous terrains comme un véritable tracteur.

Nieuw: Model 445. Tractor met aanhanger.
 Vanaf 6 jaar. Heeft een draaistel en een slingerasophanging. Daarom gedraagt hij zich op ongebaande wegen als een echte tractor.



Nouveauté: Modèle 447. Niveleuse.
 A partir de 6 ans. Comme le tracteur, c'est un véhicule tous terrains.

Nieuw: Model 447. Bulldozer.
 Vanaf 6 jaar. Is, net als de tractor, geschikt voor ongebaande wegen.



Nouveauté: Modèle 446. Manège.
 A partir de 6 ans. Pour ne plus avoir à l'actionner à la manivelle, on peut aussi motoriser ce manège à l'aide de la boîte fischertechnik «Moteur + engrenages».

Nieuw: Model 446. Carrousel.
 Vanaf 6 jaar. Wie niet meer aan de zwenkel wil draaien, kan de carrousel met behulp van de bouwdoos „Motor + aandrijving“ van een motor voorzien.



Jumbo Jet.
 A partir de 5 ans. Pour réaliser un avion gros porteur Boeing 747.

Jumbo-jet.
 Vanaf 5 jaar. Om een Boeing 747-straalvliegtuig mee te bouwen.



Jet.
 A partir de 5 ans. Pour réaliser un avion à réaction en 3 versions: DC 10, Airbus et Boeing 737.

Jet.
 Vanaf 5 jaar. Om een straalvliegtuig in drie varianten mee na te bouwen: DC-10, Airbus en Boeing 737.



Autopompe.
A partir de 6 ans.
Brandweer.
Vanaf 6 jaar.

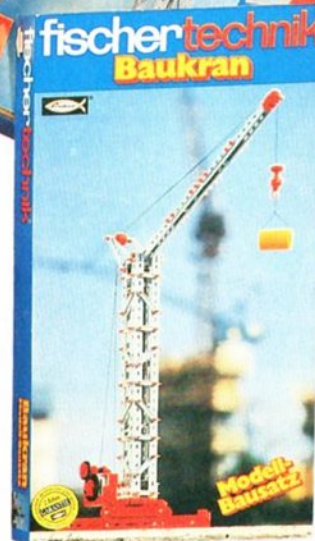


Portique.
A partir de 6 ans.
Hijskraan.
Vanaf 6 jaar.



Ces trois grands coffrets-cadeaux fischertechnik contiennent chacun des instructions permettant de construire 3 modèles (pouvant tous être motorisés à l'aide de la boîte «Moteur + engrenages»). Il est d'ailleurs possible aussi de construire d'autres modèles à l'aide des nombreuses pièces contenues dans chacune de ces boîtes.

De drie grote geschenk-bouwdozen van fischertechnik. Elke doos met een handleiding voor 3 modellen (die dankzij de bouwdoos „Motor + aandrijving” van een motor kunnen worden voorzien). Maar met de talloze onderdelen van iedere doos kunnen ook nog andere modellen gebouwd worden.



Grue de chantier.
A partir de 6 ans.
Bouwkraan.
Vanaf 6 jaar.

Véhicules de chantier.
A partir de 5 ans.
Voertuigen op de bouw.
Vanaf 5 jaar.



Dépanneuse.
A partir de 5 ans.
Kraanwagen.
Vanaf 5 jaar.



Bulldozer.
A partir de 5 ans.
Motorlaadschop.
Vanaf 5 jaar.

Le train à assembler fischertechnik.

Il permet aux enfants (à partir de 6 ans) de construire leur propre train électrique, robuste et transformable à volonté. (Toutes les pièces sont combinables avec celles des autres boîtes de construction fischertechnik.) Grâce à des instructions claires, ce train est aussi amusant à construire qu'à faire ensuite rouler.

De fischertechnik bouw-speel-trein.

Daarmee kunnen kinderen (vanaf 6 jaar) hun eigen elektrische treintje bouwen. Een treintje, dat wel tegen een stootje kan, wanneer je het 'ns goed beetpakt en dat je ook steeds weer kunt uitbreiden en veranderen. (Alle onderdelen kunnen ook met het gehele fischertechnik constructieprogramma worden gecombineerd.) Dankzij de gemakkelijk te begrijpen handleidingen is het bouwen van de fischertechnik bouw-speel-trein net zo leuk als daarna het spelen ermee.



Locotender (ill.).
Avec contacts autonettoyants des rails.
Locomotive à vapeur.
Avec contacts autonettoyants des rails.

Tenderlocomotief (afb.).
Met zelfreinigende stroomafnemers.
Stoomlocomotief.
Met zelfreinigende stroomafnemers.



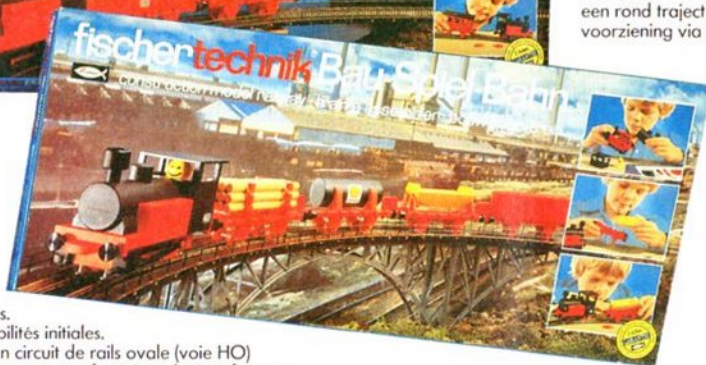
Locomotive électrique (ill.).
Avec contacts autonettoyants des rails.
Locomotive diesel.
Avec contacts autonettoyants des rails.

Elektrische locomotief (afb.).
Met zelfreinigende stroomafnemers.
Diesel-locomotief.
Met zelfreinigende stroomafnemers.



Train de voyageurs.
L'une des deux possibilités pour commencer à jouer au petit train avec fischertechnik. Cette boîte de construction contient un circuit de rails circulaire (voie HO) et un mini-moteur. Le courant est fourni par le transformateur (mot. 4, voir page 18).

Personentrein.
Een van de twee startmogelijkheden voor treintjespelen met fischertechnik. Bij de doos hoort een stelletje rails voor een rond traject (HO-spoor) en een mini-motor. Stroomvoorziening via de transformator (mot. 4, zie blz. 18).



Train de marchandises.
Les deux autres possibilités initiales. Cette boîte contient un circuit de rails ovale (voie HO) et un mini-moteur. Le courant est fourni par le transformateur (mot. 4, voir page 18).

Goederentrein.
De andere startmogelijkheid. Bij de doos hoort een stelletje rails voor een ovaal traject (HO-spoor) en een mini-motor. Stroomvoorziening via de transformator (mot. 4, zie blz. 18).

Voiture de voyageurs 135 (ill.).
Voiture de voyageurs.

Personenrijtuig 135 (afb.).
Personenrijtuig.



Wagon fermé à grande capacité 135 (ill.).
Wagon-citerne.
Wagon tombereau 135.
Wagon-citerne 135.

Gesloten wagen met groot volume (afb.).
Tankwagen.
Lage goederenwagen 135.
Ketelwagen 135.



Plate-forme forestière (ill.).
Wagon tombereau.

Platte goederenwagen voor houttransport (afb.).
Lage goederenwagen.



Plate-forme de levage.
Kraanwagen.



Wagon-benne.
Kip kar.



Jeu de rails (ill.).
Contenu: 1 paire d'aiguillages, 2 courbes contraires, 2 lignes droites 204 mm, 2 lignes droites 165 mm, 6 lignes droites 55 mm.
Rails courbes. Contenu: 6 rails 30°.
Rails droits. Contenu: 6 rails 204 mm.
Aiguillage droit. Contenu: 1 pièce 15°.
Aiguillage gauche. Contenu: 1 pièce 15°.

Zijspoor-set (afb.).
Inhoud: 1 paar wissels, 2 kromme rails, 2 rechte rails 204 mm, 2 rechte rails 165 mm, 6 rechte rails 55 mm.
Kromme sporen. Inhoud: 6 stuks 30°.
Rechte sporen. Inhoud: 6 stuks 204 mm.
Wissel naar rechts. Inhoud: 1 stuk 15°.
Wissel naar links. Inhoud: 1 stuk 15°.

Le programme de base fischertechnik.

A l'aide de ces boîtes de construction de base, les enfants peuvent réaliser une foule de modèles toujours renouvelés, en suivant les instructions fournies ou au gré de leur propre imagination.

Ce programme de base se compose de sept boîtes: Start 100, Start 200, Moteur+engrenages, Superstructures, Electromécanique, Electronique et Pneumatique. (A cela s'ajoute un certain nombre de boîtes complémentaires; voyez à ce propos la vue d'ensemble du programme aux pages 16 à 19.)

Toutes les boîtes du programme de base contiennent de nouvelles instructions grand format où sont clairement illustrées et expliquées toutes les phases de la construction.

Il est donc plus amusant que jamais de jouer avec les boîtes de construction fischertechnik.

Het fischertechnik basisprogramma.

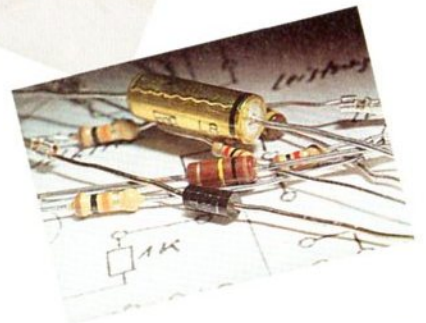
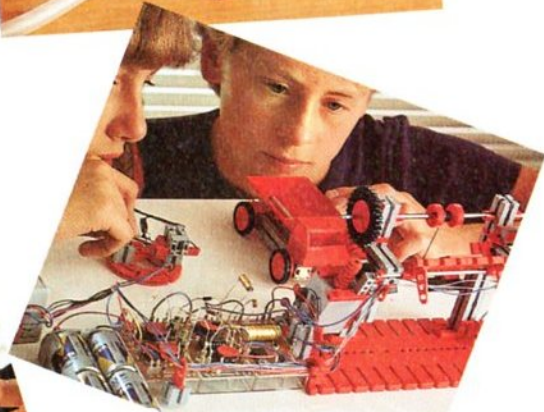
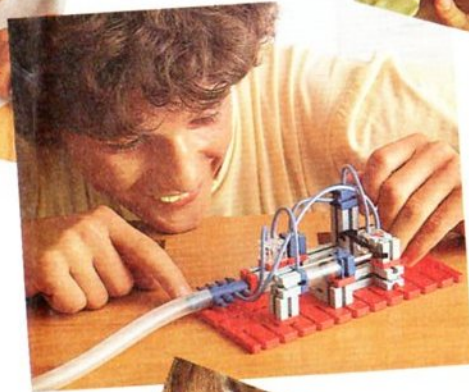
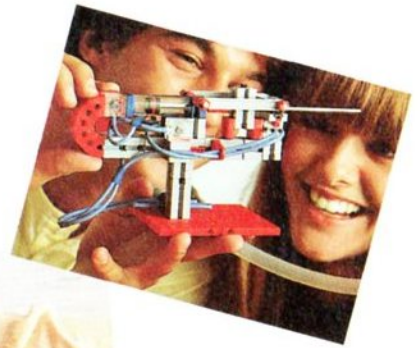
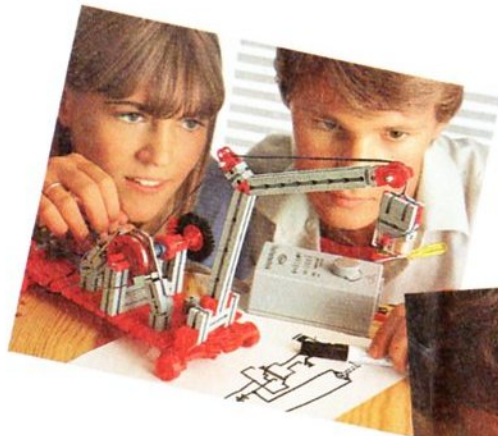
Met de bouwdozen van het basisprogramma kunnen kinderen een groot aantal steeds weer nieuwe modellen bouwen, met behulp van de handleiding of ook alleen met hun eigen fantasie.

Het basisprogramma bestaat uit de zeven bouwdozen: Start 100, Start 200, Motor+aandrijving, Statika, Elektromechanika, Elektronika en Pneumatika. (Daarnaast is er nog een reeks bouwdozen, die het basisprogramma vergroten en completeren. Zie ook het overzicht van het programma op de blz. 16-19.)

Alle bouwdozen van het basisprogramma zijn voorzien van nieuwe handleidingen in groot formaat, waarin elke bouwfase heel nauwkeurig afgebeeld en beschreven is.

Dat maakt het spelen met fischertechnik nu tot een bijzonder groot genoegen.







Start 100.
Boîte de base pour les enfants à partir de 6 ans. Elle permet de réaliser plus de 100 modèles simples et faciles à construire, que les enfants réussissent vite.

Start 100.
De startdoos voor kinderen vanaf 6 jaar. Voor meer dan 100 moeiteloos en gemakkelijk te bouwen modellen, waarmee de kinderen hun werk snel met succes bekroond zien.



Grâce à la brochure d'instructions faciles à comprendre, jointe à chaque boîte fischertechnik, les techniciens en herbe parviennent vite à réaliser les nombreux modèles qui y sont décrits et y trouvent beaucoup de plaisir.

De eenvoudige handleidingen in groot formaat bij elke fischertechnik bouwdoos met hun talloze voorbeelden van modellen bezorgen de kleine fischertechnicus veel pret bij 't spelen met fischertechnik en garanderen snelle successen bij 't bouwen.



Start 200.
Grande boîte de base pour les enfants à partir de 6 ans. Elle permet de réaliser plus de 200 modèles simples et faciles à construire, que les enfants réussissent vite.

Start 200.
De grote startdoos voor kinderen vanaf 6 jaar. Voor meer dan 200 moeiteloos en gemakkelijk te bouwen modellen, die al gauw een klinkend resultaat opleveren.



Moteur + engrenages.

A l'aide de cette boîte complémentaire, on peut motoriser les modèles fischertechnik réalisés avec les boîtes Start 100 et 200. Elle contient un moteur électrique et un boîtier à piles pouvant contenir 4 petites piles de 1,5 volt. Il est également possible d'assurer l'alimentation au moyen d'un boîtier-transformateur secteur (mot. 4) qui permet de régler en continu la vitesse de rotation du moteur. Cette boîte contient un manuel d'instructions illustré grand format. Pour les enfants à partir de 6 ans.

Motor + aandrijving.

Met deze uitbreidingsdoos kunnen de fischertechnik modellen, die men met de startdozen 100 of 200 heeft gebouwd, van een motor voorzien worden. De bouwdoos bevat een elektromotor en een batterijhouder voor 4 mini-cellen van 1,5 Volt. Als stroombron kan ook een transformator (mot. 4) dienen. Daarmee kan dan het toerental van de motor traploos geregeld worden. Bij de doos hoort ook een overzichtelijke handleiding in groot formaat. Voor kinderen vanaf 6 jaar.



Electromécanique.

Boîte complémentaire, destinée aux amateurs de fischertechnik à partir de 10 ans, qui ouvre aux enfants de nombreuses nouvelles possibilités de construction et de jeu. Elle contient des éléments tels que lampes à enficher, cabochons, éléments de contact, commutateurs, touches, bagues collectrices, électro-aimants et beaucoup d'autres, permettant aux techniciens en herbe de doter leurs modèles de commandes électromécaniques. Ils peuvent aussi s'en servir pour réaliser les modèles décrits sur les 88 pages du manuel très précis et facile à comprendre contenu dans la boîte: par exemple un clignoteur à minuterie, une antenne de radar pour bateau, une grue à électro-aimant de levage, un télégraphe de Morse, etc. Il suffit pour cela de posséder en plus les boîtes Start 100 ou 200, Moteur + engrenages et le transformateur (mot. 4).

Elektromechanika.

Een uitbreidingsdoos voor fischertechnik konstruktortjes van 10 jaar en ouder, die veel nieuwe bouw- en speelmogelijkheden biedt. De bouwdoos bevat steeklampen, lichtkappen, contactstukken, schakelaars, drukknoppen, sleepingen, elektromagneten en nog talloze andere bouwelementen, waarmee de kleine fischertechnicus z'n modellen zelf kan besturen. Of waarmee hij al die modellen kan nabouwen, die in de forse handleiding van 88 blz. gemakkelijk te begrijpen en heel duidelijk beschreven staan: b.v. een knipperlicht dat zich zelf uitschakelt, of een radarantenne voor schepen, of een kraan met magneet, of een Morsetelegraaf. Voor de bouw van de modellen heb je de bouwdozen Start 100 of 200, Motor + aandrijving en de transformator (mot. 4) nodig.



Superstructures.

Boîte complémentaire contenant des éléments tels qu'entretoises, cornières, cintres, goussets, chaînes de chenilles, godets. Avec les pièces des boîtes Start 100 ou 200, ces éléments permettent de réaliser par exemple des véhicules spéciaux, une grande roue, un pont, une grue, une tour et ainsi de suite. Cette boîte contient bien sûr aussi un manuel d'instructions grand format, facile à comprendre. Pour les enfants à partir de 6 ans.

Statika.

Een uitbreidingsdoos met onderdelen zoals spanten, hoekdraagsteunen, boogstukken, knooppunten, gondels en gondelmasten. Samen met de onderdelen van de startdozen 100 of 200 kunnen daarmee bijvoorbeeld speciale voertuigen, reuzenraden, bruggen, kranen of torens, en nog veel meer, worden gebouwd. Als hulp bij het bouwen hoort ook hier natuurlijk weer een gemakkelijk te begrijpen handleiding in groot formaat bij. Voor kinderen vanaf 6 jaar.



Electronique.

Boîte complémentaire, destinée aux amateurs de fischertechnik exigeants, à partir de 12 ans. Elle contient des éléments électroniques modernes, dotés de circuits intégrés, clairement et logiquement rangés, qui permettent de réaliser des objets tels que relais photoélectriques, générateurs de son et ainsi de suite. La brochure d'instructions jointe, qui est une initiation progressive aux commandes électroniques de base, essentielles pour fischertechnik, renferme une foule de modèles et d'idées à réaliser. Les descriptions y sont si claires qu'on a plaisir à jouer avec cette boîte Electronique fischertechnik et qu'on réussit vite de belles réalisations. Il suffit de posséder en plus les boîtes fischertechnik Start 100 ou 200, Moteur+ engrenages et le transformateur (mot. 4). (Pour certains modèles, il faut en plus la boîte Electromécanique.)

Elektronika.

Een uitbreidingsdoos voor veeleisende fischertechnici van 12 jaar en ouder. De doos bevat moderne, van IC voorziene bouwstenen in overzichtelijke en logische volgorde, waarmee lichtstraal-barrières, toongeneratoren e.d. geconstrueerd kunnen worden. De handleiding zorgt ervoor, dat men stapje voor stapje grondig in de basisschakelingen van den elektronika wordt ingewijd, en bevat talloze modellen en ideeën, die in de praktijk kunnen worden omgezet. Het boek is zo aanschouwelijk geschreven, dat het spelen met de fischertechnik-bouwdoos Elektronika al gauw successen oplevert en erg leuk is. Voor de bouw van de modellen heb je de fischertechnik bouwdozen Start 100 of 200, Motor + aandrijving en de transformator (mot. 4) nodig. (Voor enkele modellen daarnaast ook nog de bouwdoos Elektromechanika.)

Pneumatique.

Boîte complémentaire pour les amateurs de fischertechnik à partir de 12 ans. Elle constitue un attrayant élargissement des possibilités d'application de fischertechnik, car elle permet de reproduire fidèlement des modèles à entraînement pneumatique: moteurs à air comprimé, turbines, plates-formes de levage, chariots élévateurs, systèmes de freinage ou commandes à air comprimé pour trains et autres véhicules, tapis roulants, grues pneumatiques, etc. La brochure d'instructions explique clairement et en détail les fondements de la pneumatique, ainsi que les éléments de construction, les symboles et les schémas. Par ailleurs, elle décrit les nombreux modèles avec une précision telle qu'on réussit vite de belles constructions. Pour actionner les modèles pneumatiques, il faut un compresseur fischertechnik qui fournit l'air comprimé nécessaire. (Voyez la vue d'ensemble du programme en page 18.) Il faut en outre posséder les boîtes fischertechnik Start 100 ou 200 et, par la suite, la boîte Moteur + engrenages et le transformateur (mot. 4).

Pneumatika.

Een uitbreidingsdoos voor fischertechnici vanaf 12 jaar, die voor een bijzonder aantrekkelijke verrijking van de mogelijkheden met fischertechnik zorgt: met deze bouwdoos kunnen d.m.v. samengeperste lucht bestuurd modellen natuurgetrouw worden nagebouwd. Dus bijvoorbeeld persluchtmotoren en perslucht-turbines, beweeglijke platforms, vorkheftruck, rem- en stuurinstallaties bij de spoorwegen en bij voertuigen, transportbanden of pneumatische bagger. In de handleiding worden de beginselen van de pneumatika, de onderdelen, de schakelsymbolen en de schakelingen uitvoerig en aanschouwelijk besproken, en de vele modellen zijn zo duidelijk beschreven, dat het nabouwen snel met succes wordt bekroond. Voor het laten functioneren van de pneumatische modellen, d.w.z. voor de voorziening van samengeperste lucht, benodigt men de compressor of de compressordoos van fischertechnik. (Zie het overzicht van het programma op blz. 18). Voor de bouw van de pneumatische modellen benodigt men de fischertechnik dozen Start 100 of 200 en later nog de bouwdoos Motor + aandrijving en de transformator mot. 4.



Comment réaliser plus de 200 modèles avec la boîte Start 100.

Hoe je met Start 100 meer dan 200 modellen kunt bouwen.



En rajoutant à la boîte Start 100 du programme de base la boîte complémentaire 100/1 (50/2) on obtient une boîte Start 200. Au lieu de 100 modèles, il est alors possible d'en construire 200.

Bij de bouwdoos Start 100 van het basisprogramma past de uitbreidingsdoos 100/1 (50/2). Die maakt van de Start 100 een bouwdoos Start 200, waarmee meer dan 200 verschillende modellen kunnen worden gebouwd.

Comment réaliser plus de 300 modèles avec la boîte Start 200.

Hoe je met Start 200 meer dan 300 modellen kunt bouwen.



La boîte Start 200 du programme de base, elle, peut être complétée par la boîte 200/1 (50/3). Au lieu de 200 modèles, il est alors possible d'en construire 300.

Bij de bouwdoos Start 200 van het basisprogramma past de uitbreidingsdoos 200/1 (50/3). Daarmee kunnen dan in plaats van 200, 300 modellen worden gebouwd.

Le programme fischertechnik d'un seul coup d'œil. / Overzicht van het fischertechnik programma.

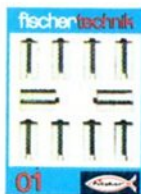


Start 100.



Start 200.

Programme complémentaire pour Start. / Supplement programma bij Start.



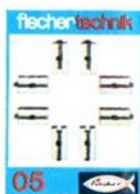
Pierres grises 30.
Bouwstenen 30.



Pneus, axes,
moyeux.
Banden, assen,
naven.



Pierres
angulaires.
Hoekstenen.



Pierres grises
de 30 percées.
Bouwstenen 30
met boring.



Disques à came,
axes, moyeux.
Hoekschijven,
assen, naven.



Plaque de base 180 x 90.
Basisplaat 180 x 90.



Différents axes,
rails conducteurs.
Verschillende assen,
stroomrails.



Pneus, moyeux,
axes 170.
Banden, naven,
assen 170.



Plaques de base,
hélice.
Basisplaat,
draaivleugels.



Pierres grises
à 1 et 2 tourillons.
Bouwstenen
5 en 7,5.



Éléments pour
godets de pelle.
Onderdelen voor
baggergriper.



Chaîne et
roues dentées.
Aandrijfketting
en tandwielen.



Entretoises, manivelle,
paliers.
Spanten, windas,
steunstukken.



Cabine, direction.
Kabine,
stuurinrichting.



Chaines de
chenilles, godets.
Rupsbanden,
schembakken.



Crochets,
manivelle, etc.
Haken, windas,
kabeltrommel e.d.



Palier à rouleaux,
poulies, axes.
Rollagers,
katrollen, assen.



Pierres grises 15
à 1 et 2 tourillons.
Bouwstenen 15
met 1 en 2 nokken.



Pierres grises articulées.
Scharnierstenen,
bouwstenen 15 met
ronde verbindingsnok.



Coque de bateau,
hélices.
Boot, schroef.



Moteur + engrenages.
Motor + aandrijving.

Programme complémentaire pour Moteur + engrenages. / Supplement programma bij Motor + aandrijving.



Plusbox 362.
Boîtier à piles.
Batterijhuls.



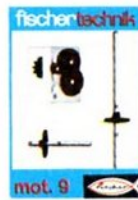
mot. 6.
Différentiel.
Differentialaai.



mot. 7.
Pièces d'engrenage.
Onderdelen van
de transmissie.



mot. 8.
Moteur et accessoires.
Motor met alles wat daar bijhoort.



mot. 9.
Engrenage
réducteur.
Reductiekast.



mot. 10.
Roues dentées.
Verschillende
tandwielen.



mot. 11.
Roues à denture
intérieure.
Binnen-tandwiel
en tandwielen.



mot. 12.
Crémaillères.
Tandstang.



mini-mot. 1.



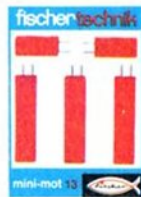
mini-mot. 10.
Petit moteur.
Mini-motor.



mini-mot. 11.
Pièces d'engrenage
pour petit moteur.
Transmissie-onderdelen
voor mini-motor.



mini-mot. 12.
Engrenage de levage,
crémaillères de levage.
Zuiger-transm., zuiger-
stangen, zuigerscharnier.



mini-mot. 13.
Crémaillères de
levage 60 et 30.
Zuigerstangen
60 en 30.



mot. 5.
Boîtier à piles.
Staabatterij.



Electromécanique.
Elektromechanika.

Programme complémentaire pour Electromécanique.

Supplement programma bij Elektromechanika.



em 4.
Lampes, cubes
lumineux.
Lampen, licht-
gevende kubus.



em 5.
Interrupteur
à rappel, fils.
Drukknop, kabel.



em 9.
Mini-interrupteur.
Mini-druknop.



em 10.
Module relais.
Relais-bouwsteen.



em 8.
Ampèremètre VA.
Volt-ampèremeter.



em 6.
Compteur.
Telwerk.



Pneumatique.
Pneumatika.

Programme complémentaire pour Pneumatique.

Supplement programma bij Pneumatika.



Petit compresseur.
Klein verdichtingstoestel.



Boîte compresseur.
Compressordoos.



em 11.
Contacteur secteur.
Netschakelaar.



mot. 4.
Boîtier d'alimentation
secteur 220 V.
Transformator 220 V.



Plaque de base 500-0.
Bouwplaat 500-0.



Plaque de base 1000-0.
Bouwplaat 1000-0.



Boîte de rangement 1000.
Verzameldoos 1000.



Boîte de rangement 1000-1.
Avec 8 casiers.
Verzameldoos 1000-1.
Met 8 inzetstukken.

Accessoires.

Bijkomende onderdelen.

**Programme complémentaire pour les possesseurs des autres boîtes fischertechnik.
Het programma voor fischertechnik bezitters, om hun collectie compleet te maken.**



Boîte de base 50.
Basisdoos 50.



mot. 1.



Superstructures 1.
Statika 1.



em 1.



ec 1.



Boîte de base 50 + mot.1.
Basisdoos 50 + mot.1.



mot. 2.



Superstructures 2.
Statika 2.



em 2.



ec 2.



Complément 50/1.
Uitbreidingsset 50/1.



mot. 3.



Superstructures 3.
Statika 3.



em 3.



ec 3.

Le programme fischerform.

Tout enfant a besoin de jouer, c'est certain. Mais à chaque âge, son jouet.

C'est la devise du programme fischerform. Il comprend des jouets adaptés à toutes les phases du développement de l'enfant, dès les premières semaines de sa vie. Une équipe de spécialistes-conseils en jouets les conçoit sur la base des résultats des plus récentes études scientifiques. Pour chaque âge, celui qui correspond à la faculté d'assimilation de l'enfant: du mobile-fleur pour les tout-petits à une gamme de boîtes de construction destinées aux 3 à 6 ans.

A noter que nous avons rédigé une brochure consacrée aux phases de jeu et de développement de l'enfant. Elle s'intitule «L'éveil à la vie par le jeu», et vous pouvez la commander à la filiale des fischer-werke dans votre pays (voir adresse à la dernière page) en faisant parvenir un timbre pour frais d'envoi.

Het fischerform programma.

Wat kinderen nodig hebben, is niet eenvoudig speelgoed: net zo belangrijk is, dat ze het juiste speelgoed op het juiste ogenblik krijgen.

Daar wordt bij alle fischerform speeltjes op gelet. Daarom heeft het kind al in z'n eerste weken steeds dat speelgoed, dat bij z'n leeftijd en bevattingvermogen past. Een eigen advies-team voor speelgoed concipieert op grond van de nieuwste wetenschappelijke inzichten speelgoed, dat op de verschillende ontwikkelingsfases van het kind inspeelt. Van het bloemenmobiel voor de allerkleinsten tot het bouwdoosprogramma voor de kleuters en peuters van 3 tot 6.

Over de speel- en leerfases van het kind hebben we trouwens een brochure uitgegeven: „Spelen is leerzaam.” U kunt die tegen vergoeding van de portokosten bestellen bij de fischer-zetel van uw land (zie adres op de laatste bladzijde).

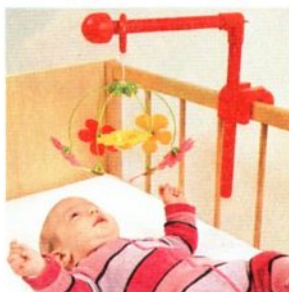






Amusants et stimulants:
les jouets fischerform pleins d'imagination à fixer au lit
d'enfant, pour les petits jusqu'à un an.
Un exemple: mobile-fleur.
A partir d'une semaine. C'est gai, c'est coloré et ça bouge.

Om mee te spelen, de fantasie te stimuleren en pret mee
te hebben:
fantasierijke fischerform speeltjes voor in het kinderbedje
in 't eerste jaar.
Bijvoorbeeld: bloemenmobiel.
Vanaf 1 week. Iets leuks en kleurigs dat nog beweegt ook.



A regarder, à saisir et à épier:
les jouets fischerform de voiture d'enfant, pour les petits
jusqu'à un an.
Un exemple: nounours.
A partir de 4 mois. Il tourne et il gigote quand on tire
sur le cordon.

Om naar te kijken, te graaien en te luisteren:
praktische fischerform speeltjes voor in de kinderwagen
in 't eerste jaar.
Bijvoorbeeld: teddybeertje.
Vanaf 4 maanden. Begint te draaien en te
spartelen, wanneer je aan het touwtje trekt.



Boîte de construction 3-6.
Comme elle contient un grand nombre de pièces, plusieurs
enfants peuvent s'en servir simultanément et rivaliser ainsi
d'imagination. Les pédagogues la recommandent.

3-6 bouwdoos.
Met al die vele onderdelen kunnen meerdere kinderen
tegelijk bouwen en spelen en steeds weer nieuwe invallen
krijgen. Aanbevolen door pedagogen.



Pour apprendre à saisir et à comprendre:
les intéressants jouets éducatifs fischerform, pour les
enfants jusqu'à six ans.
Un exemple: automobile à pousser.
A partir de 8 mois. Un engin à quatre roues derrière
lequel on rampe avec bonheur.

Om te leren, te grijpen en te begrijpen:
interessant fischerform educatief speelgoed voor de
eerste zes jaar.
Bijvoorbeeld: kruipauto.
Vanaf 8 maanden. Iets op vier wieltjes, dat het rond-
kruipen nóg leuker maakt.



Maternelle.
Un grand nombre d'éléments permettant de jouer sans
cesse de nouveaux jeux.

Kleuterschool.
Om met een heleboel bouwstenen steeds weer nieuwe
spelletjes te beleven.



Aviation.
Cette boîte permet aux enfants de construire d'amusants
avions et une série de modèles reconstituant un aéroport.

Vliegshow.
Daarmee kan het kind leuke fantasievliegtuigjes en talloze
speelmodellen rondom het vliegveld bouwen.



**Le programme 3-6 pour les enfants.
Het 3-6 programma voor de kleintjes.**

Travaux publics.
De quoi réaliser à cœur joie d'amusants
engins de chantier.

Bouwput.
Daarmee kan het naar hartelust leuke
voertuigen voor op de bouw in elkaar
zetten.

Modèles 3-6.
Les différents modèles multicolores, amusants, sont des
petits cadeaux à faire lors de vos visites. Ils plaisent beau-
coup aux petits.

3-6 modellen.
De afzonderlijk verkrijgbare modellen zijn populaire
kadootjes, waar de kleintjes buitengewoon veel pret mee
hebben, omdat ze kleurig en grappig uitgevoerd zijn.



**Les deux nouvelles boîtes de construction pour les enfants à partir de 4 ans.
De twee nieuwe fischerform bouwdozen voor kleintjes van 4 jaar en ouder.**



Nouveauté: Boîte de construction F 081.
Elle est plus grande et contient 98 éléments.
Nieuw: Bouwdoos F 081.
Deze is groter en bevat 98 onderdelen.

Nouveauté: Boîte de construction F 080.
Elle contient des roues, ainsi qu'un conducteur de grue, de
voiture ou de tout autre véhicule réalisable (61 éléments).

Nieuw: Bouwdoos F 080.
Met wieltjes en een kraanmachinist of automobilist of wat
je er ook van wilt maken (61 onderdelen).



Votre revendeur fischertechnik:
Uw fischertechnik-vakhandelaar:



France/Frankrijk: fischer france S.A.R.L., 12, rue Livio, F-67100 Strasbourg-Meinau
Belgique/België: S.A. Fischer Belgium N.V., 87, rue du Cerf, B-1320 (Genval)-Rixensart
Hollande/Nederland: Fischer (Nederland) B.V., James Wattweg 30, NL-3133K Vlaardingens *
Allemagne/Duitsland: fischer-werke, Artur Fischer GmbH & Co. KG, D-7244 Tumlingen/Waldachtal

Imprimé en Allemagne. Sous réserve de modifications techniques.
Gedrukt in Duitsland. Technische wijzigingen voorbehouden.